



FREMMEDSPRÅKSENTERET
NASJONALT SENTER FOR ENGELSK OG FREMMEDSPRÅK I OPPLÆRINGEN

**SPRICH
MIT
UNS!**



IM KLASSENZIMMER

Hftet er gitt ut av Nasjonalt senter for fremmedspråk i opplæringen.

Ansvarlig redaktør: R. Steinar Nybøle

Redaktør: Karin Dahlberg Pettersen

Forfatter: Katrine Kjæreng Kolstad

Alle bilder er kjøpt hos Dreamstime.

978-82-8195-081-8 (trykk)

978-82-8195-082-5 (nett)

Kilder:

Anna Karin Hellsten og Marina Ljung. 2001. Correct English in the Classroom.

Utbildningsradioen, Sverige

Mary Slattery and Jane Willis. 2001. English for Primary Teachers. Oxford University Press, England

Sprich mit uns! – Im Klassenzimmer

Den første tyskopplæringen skal være preget av lek og muntlighet, og med forholdsvis liten innsats kan man oppnå gode resultater i klasserommet. Fremmedspråksenteret har laget ressursen *Sprich mit uns!* Den består av 10 kort med forslag til hvordan man kan ordlegge seg på tysk i overgangssituasjoner som er i klasserommet.

Interessen for språk er stor hos yngre barn. De er mottakelige for å lytte, herme og leke med språket. Det gjelder å ta vare på denne iboende nysgjerrigheten som barna har i møte med nye språk. I og med at det er satt av liten tid til språklæring de første skoleårene, bør elevene eksponeres for tysk så mye som mulig. Dette vil bygge opp under forståelsen av tysk. Med rik støtte i bilder og kroppsspråk og med mange repetisjoner kan elevene lære mye tysk mens de er opptatt av innholdet i det de hører. I sin doktorgrad har førsteamanuensis Anne Dahl funnet ut at en viktig årsak til at førsteklassingene ikke lærer seg så mye engelsk det første året, er at de eksponeres for lite for språket. Snakk derfor på målspråket med elevene i timen. Det er ikke store endringene som skal til. Gi instruksjonene på målspråket i stedet for på norsk.

Halden, 16. mai 2017
Katrine Kjæreng Kolstad
Fremmedspråksenteret

Abwesenheit



Sprich mit uns!

- Fehlt jemand?
- Sind alle da?
- Fehlt niemand heute?
- Wer fehlt heute?
- Lasst uns zählen, um zu sehen ob alle da sind!
Vergesst nicht zu antworten «Ich bin da!»
- Thomas kommt diese Woche nicht. Er ist mit seinen Eltern im Urlaub.
- Susanne ist heute nicht da. Sie ist krank.
- Also sind alle da, außer ...
- Nur ... (Name) ist heute nicht da.
- Nur (Namen) sind heute nicht da.

Pause



Sprich mit uns!

- Es ist Zeit für eine Pause.
- Legt eure Bücher und Bleistifte weg, bitte.
- Ok, jetzt machen wir eine Pause. Ihr könnt auf dem Hof spielen.
- Es ist kalt draußen. Zieht euch warm an!
- Zieht eure Jacke und Schuhe an bevor ihr rausgeht.
- Jetzt ist es Lunchzeit!
- Legt eure Bücher weg und findet bitte eure Brotdose!
- Bitte Hände waschen bevor ihr esst!
- Wenn ihr fertig seid, legt bitte eure Brotdosen weg und macht die Tische sauber!

Disziplin



Sprich mit uns!

- Seid bitte ruhig!
- Beruhigt euch, bitte.
- Bitte nicht im Klassenzimmer herumlaufen!
- Hört gut zu!
- Hört sofort auf damit!
- Alle müssen jetzt ruhig sitzen und die Bücher vor sich haben.
- Ihr kennt schon die Regeln im Klassenzimmer.
- Wenn ihr Hilfe braucht, hebt bitte die Hand.

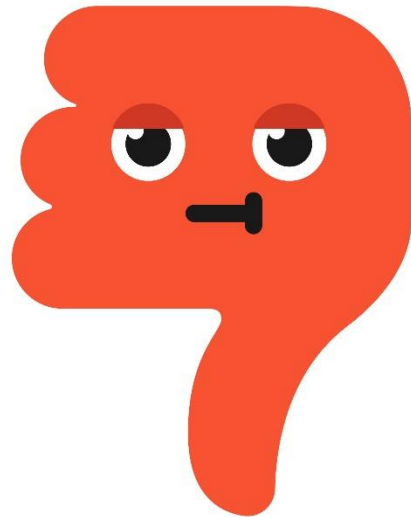
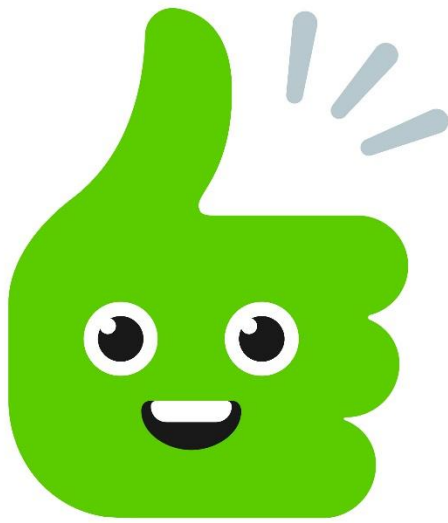
Am Ende des Tages



Sprich mit uns!

- Ok, wir haben keine Zeit mehr.
- Die Stunde ist fast vorbei.
- Bitte räumt eure Bücher und Bleistifte auf!
- Vergesst nicht die Hausaufgaben zu machen.
- Bis Morgen!
- Schönes Wochenende!
- Das war es für heute. Morgen machen wir weiter.
- Nehmt eure Sachen und legt sie in euren Rucksack.
- Seid vorsichtig, wenn ihr nach Hause geht.

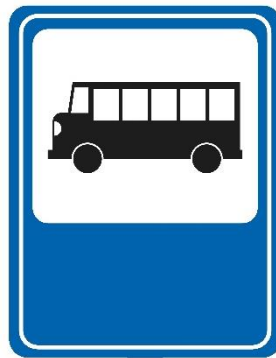
Feedback



Sprich mit uns!

- Gut gemacht!
- Super!
- Sehr gut, ich sehe du machst Fortschritte!
- Gut gemacht! Jetzt verstehst du es wirklich!
- Weiter so!
- Etwas fehlt hier. Kannst du sehen was es ist?
- Du musst weiter hiermit arbeiten
- Hast du die Aufgabe gründlich gelesen?
- Du musst dir das nochmal ansehen. Ich glaube, du hast beim ersten Mal etwas verpasst.

Ausflug



Sprich mit uns!

- Heute/Morgen machen wir einen Ausflug.
- Wir treffen uns an der Schule/am Bahnhof
um
- Bring bitte ausreichend Essen mit.
- Für den Ausflug braucht ihr einen kleinen
Rucksack mit etwas zu essen und zu trinken.
- Es gibt einige Regeln, die ihr folgen müsst.
- Hört immer auf die Erwachsenen!

Begrüßungen



Sprich mit uns!

- Guten Morgen/Tag!
- Wie geht es euch heute?
- Schön euch alle wiederzusehen.
- Jetzt haben wir Deutsch.
- Setzt euch bitte hin.
- Jetzt zeige ich euch, was wir heute machen werden.
- Schönen Tag noch!
- Schönes Wochenende!
- Schöne Ferien!

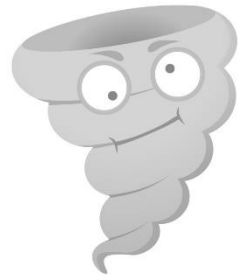
Gruppenarbeit



Sprich mit uns!

- Jetzt werdet ihr zu zweit/dritt arbeiten.
- Alle müssen jetzt einen Partner finden, bitte.
- Wenn ich Bescheid gebe, kehrt zu euren Plätzen zurück, bitte.
- Bitte sprecht leise, damit ihr euren Klassenkamerad nicht stört.
- Alle in der Gruppe müssen beitragen und sich gegenseitig helfen.

Das Wetter



Sprich mit uns!

- Wie ist das Wetter heute?
- Heute ist es: bewölkt/sonnig/windig/neblig
- Heute schneit es.
- Heute gibt es Gewitter.
- Oh, ist es nicht warm heute?
- Oh, was für ein schreckliches Wetter!
- Magst du Winter und Schnee?
- Oh, es ist sehr kalt draußen! Ich friere!
- Bei diesem Wetter braucht ihr folgendes:
 - Regenmantel, Gummistiefel, Winterstiefel, Handschuhe, Mütze, Schal, einen warmen Pullover / einen Wollpullover

Alleine arbeiten



Sprich mit uns!

- Jetzt werdet ihr alleine mit folgender Aufgabe arbeiten.
- Ich werde die Aufgabe zuerst erklären.
- Wenn ihr Fragen habt, hebt bitte die Hand und ich werde euch helfen.
- Bitte achtet darauf, eure Klassenkameraden nicht zu stören.
- Wenn ihr fertig seid, hebt bitte die Hand.
- Seid bitte ruhig!